

## DATOS DE INVESTIGACION

El alumno bilingüe utiliza sus dos lenguas como un sistema interdependiente. El conocimiento adquirido en una lengua en seguida se transfiere a la otra. Sin embargo, el [alumno] bilingüe es también capaz de recordar la lengua en la cual sucedieron los hechos (pág. 232).

Hakuta, K. (1986). *Mirror of language: The debate on bilingualism*. New York: Basic Books.

Las propuestas de enriquecimiento en donde los niños adquieren una segunda lengua sin abandonar su lengua materna, conducen a niveles más altos de capacidad bilingüe, con una mejora en la autoestima y actitudes más favorables hacia otras culturas (pág. 167).

Crawford, J. (1991). *Bilingual education: History, politics, theory, and practices*. Los Angeles: Bilingual Educational Services.

El Modelo de Enriquecimiento Escolar es uno de los modelos más exitosos en desarrollar los talentos potenciales en los niños: a) evaluar sistemáticamente los puntos fuertes; b) proporcionar oportunidades de enriquecimiento, recursos y servicios para desarrollar las habilidades de todos los alumnos; y c) utilizar un abordaje flexible en la diferenciación curricular y el uso del tiempo escolar (pág. 294).

Renzulli, J. S. (1994). *Schools for talent development: A practical plan for total school improvement*. Mansfield, CT: Creative Learning Press.

*Productos disponibles del Centro Nacional de Investigación sobre el Dotado y el Talentoso en español:*

- Cómo Ayudar a su Hijo a Tener Exito en la Escuela: Guía para Padres Hispanos
- Lo que los Educadores Necesitan Saber sobre el Agrupamiento por Habilidad
- Lo que los Educadores Necesitan Saber sobre la Compactación del Curriculum
- Lo que los Padres Necesitan Saber sobre los Lectores Precoces
- Lo que los Educadores Necesitan Saber sobre los Alumnos Dotados y el Aprendizaje Cooperativo
- Lo que los Padres de Alumnos Dotados Necesitan Saber sobre ver Televisión
- Lo que los Educadores Necesitan Saber sobre la Actividad Tutorial
- Lo que los Padres y los Maestros Deberían Saber sobre la Aceleración Académica
- Lo que los Educadores Necesitan Saber sobre los Alumnos Bilingües y el Desarrollo del Talento
- Lo que los Educadores Necesitan Saber sobre el Bajo Rendimiento y los Alumnos Dotados
- Lo que Deben Saber los Educadores Acerca de los Niños y Jóvenes Bilingües que Interpretan y Traducen

*University of Connecticut*



THE NATIONAL  
RESEARCH CENTER  
ON THE GIFTED AND  
TALENTED  
362 Fairfield Road, U-7  
Storrs, CT 06269-2007  
[www.gifted.uconn.edu](http://www.gifted.uconn.edu)

Traducido por Valentina I. Kloosterman

**L**o  
que los  
educadores  
necesitan saber  
sobre los  
alumnos  
bilingües  
y...  
el

**DESARROLLO  
DEL TALENTO**

Guía Práctica - B9908  
Valentina Kloosterman & Eva Díaz

# IMPLICACIONES PARA LOS EDUCADORES

## El Bilingüismo

El bilingüismo es un fenómeno muy complejo. Incluye factores cognitivos, afectivos, culturales, ambientales y situacionales. Las interacciones entre estos factores marcan diferencias en los alumnos bilingües. De ahí, la amplia gama de niveles de habilidad en las dos lenguas puede variar considerablemente, de un bilingüismo fluido hasta limitaciones en las habilidades de comunicación en alguna de las dos lenguas.

El nivel óptimo se lo conoce como bilingüismo estable. En este nivel, el alumno bilingüe muestra habilidades acorde a su edad y se siente cómodo usando ambas lenguas. Incluso, cuanto más se acerca el niño a este nivel, mayores son las ventajas cognitivas y los beneficios sociales para él o ella. Los niños bilingües pueden tener un pensamiento más flexible (razonamiento y discusión) primordialmente, debido al cambio constante entre las dos lenguas y al reconocimiento del uso de ambas.

El desarrollo de habilidades bilingües (escuchar, hablar, leer, escribir y pensar) en el transcurso de la vida, supone en el niño bilingüe alternar el uso de las dos lenguas de acuerdo a la situación y al contexto.

### EL DESARROLLO DEL TALENTO

El desarrollo y la estimulación de ambas lenguas son contribuidores esenciales para el desarrollo del talento en todos los dominios. La habilidad lingüística, el uso del lenguaje y el talento potencial evolucionan en ambientes de

aprendizaje interesados en dicha evolución.

Los ambientes de aprendizaje que estimulan el bilingüismo y valoran las diferencias culturales, apoyan la expresión de los puntos fuertes e intereses de los alumnos. Dentro de estos ambientes enriquecidos, los alumnos tienen la oportunidad no sólo de desarrollar niveles más altos de capacidad bilingüe sino también avanzar en sus conocimientos en un área de interés. Además, facilitando oportunidades de crecimiento cognitivo, afectivo y lingüístico, los ambientes de aprendizaje también promueven la manifestación e identificación de altas potencialidades.

A este respecto, es crucial que los maestros muestren expectativas altas y positivas hacia sus alumnos bilingües como así también, tengan conocimiento de la cultura familiar. Los maestros deberían tener la oportunidad

de mejorar sus conocimientos y habilidades con respecto al trabajo con alumnos cultural y lingüísticamente diversos por medio de, oportunidades de desarrollo profesional.

Los procedimientos de evaluación variados y flexibles son recomendados para la identificación de capacidades cognitivas, habilidades, intereses y estilos de

aprendizaje de los alumnos bilingües. Tanto la evaluación como los servicios educativos deben considerar la edad, el bagaje cultural, las dinámicas familiares, el contexto comunitario, la habilidad en el lenguaje, y las características personales de cada alumno bilingüe.

Los programas que proporcionan oportunidades de enriquecimiento en ambas lenguas son altamente recomendados para promover el desarrollo de talentos en todos los alumnos bilingües, y en particular, los alumnos bilingües con altas capacidades. Los programas de enriquecimiento deberían enfatizar los puntos fuertes de los alumnos y permitir a los maestros facilitar experiencias

de aprendizaje más desafiantes.

Los alumnos pueden desarrollar proyectos individuales o grupales seleccionando un tema de interés o área de estudio. Los alumnos pueden ser capaces de realizar proyectos de enriquecimiento usando materiales bilingües a un nivel de habilidad más avanzado. Por un lado, los alumnos expanden sus conocimientos sobre un área de interés en particular, y por el otro lado, desarrollan sus habilidades en el uso de sus dos lenguas.

La familia y los miembros de la comunidad son recursos excelentes para las actividades de enriquecimiento, actividades de exploración e investigación, y también como tutores.

Algunas consideraciones importantes para los educadores sobre la identificación y desarrollo de talentos en alumnos bilingües incluyen las siguientes: a) ser conscientes de las necesidades de aprendizaje, afectivas, sociales y lingüísticas de los alumnos; b) tener conocimiento de las características familiares y de la comunidad, tanto como las actividades estudiantiles en la comunidad; c) alentar la participación de los padres y la comunidad en experiencias educativas; d) enfocar los puntos académicos fuertes y los talentos usando ambas lenguas; e) evaluar los estilos de aprendizaje de los alumnos y su capacidad en ambas lenguas; y f) registrar el desarrollo de los alumnos y su rendimiento académico utilizando registros anecdóticos, notas, portafolios y diarios.



**“Arcoiris en el cielo, hojas y flores en los árboles, las olas del mar... la naturaleza, como un caleidoscopio muestra su belleza y total armonía en diferentes formas y colores. No puedo esperar a que llegue el día cuando los seres humanos aprendan esta sabia lección para sí**

**mismos.”**

Valentina Kloosterman